

FAVOLE, FIABE, POESIE DEI NOSTRI PAESI D'ORIGINE

A cura della classe Prima I





DICK

(Campania)

Tengo , nu
cane ch'è
fenomenale,
se chiama

"dick", 'o voglio bbene assaie.
Si perdere l'avesse? Nun sia maie!
Per me sarebbe un lutto nazionale.

L'aggio cresciuto comm'a `nu
guaglione,
cu zucchero, biscotte e papparelle;
ll'aggio tirato su cu ` e
mmullechelle
e ll'aggio dato buona educazione.

Gnorsì, mo è grosso. E' quase
giuvinotto.
Capisce tutto... lle manca `a parola.
E' cane è razza, tene bbona scola,
è lupo, è poliziotto.

Chello ca mo ve conto è molto
bello.
In casa ha stabilito `a gerarchia.
Vo' bene `a mamma ch'è `a signora
mia,
e a figliamo isso `o tratta da
fratello.

'E me se pensa ca lle songo `o pate:
si `o guardo dinto a llucchie mme
capisce,

Ho un cane fenomenale,
si chiama "dick", gli voglio tanto
bene,
se lo dovessi perdere? Non ci voglio
pensare!
Per me sarebbe un lutto nazionale.

L'ho cresciuto come un ragazzo,
con zucchero, biscotti e caramelle;
L'ho cresciuto con le briciole
E gli ho dato una buona
educazione.

Si, adesso è grande. E' quasi un
ragazzo.
Capisce tutto, gli manca solo la
parola.
E' un cane di razza, ha una buona
scuola,
è lupo, è poliziotto.

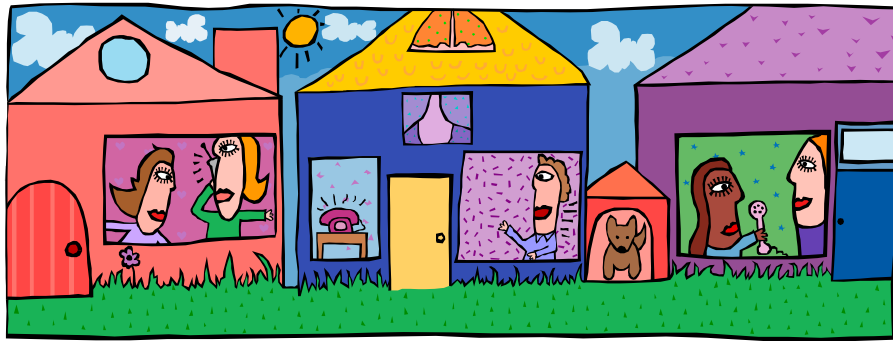
Quello che vi racconto è molto
bello.
In casa ha stabilito la gerarchia.
Tratta come una mamma, mia
moglie,
con mio figlio è come un fratello.

Di me pensa che gli sono il padre:
se lo guardo negli occhi mi capisce,
alza le orecchie, corre e mi
ubbidisce.

DICK

appizza `e rrecchie, corre, m'ubbidisce.

Erika



Pugliesi

U Lassitù

(Sicilia)

'Na volta c'era un padri c'avia du
ficchi un scheccu.

U padri era cchiu e li figghi
pisavano quanno moreva a cu
avissi lassitù, e tutti rui circa vanu
ri forci boni criansi accussi u padri,
pronturi monti assi pinsauto a iddu.

Vinni lu tempu ca lu padri murivi e
lu figgi granni sta trovava
marmagna a trovava.

Allura fulu ghigghiavi chiù niccu
careva rintrà curru e luilu a trovaru a
cari lu vittu e grivo:

“Chiiicciu, Chiiicciu”

“A cosa calu lasso?”

“A mia”

“E alura va a eillu a lu padri”.

l'eredità

Edoardo Agnò

C'era una volta un padre che aveva
due figli e un asinello.

Il padre era vecchio e i figli
pensavano a chi dei due spettava
l'eredità, l'asinello.

I figli si comportavano bene con il
padre, per avere l'eredità. Venne il
tempo che il padre morì, e i figli
erano nel campo a lavorare, il figlio
piccolo era tornato prima e vide il

padre morto allora uscì correndo e
gridando:

“Chiiicciu, Chiiicciu”

“Chi è, cosa vuoi?”

“Vieni a casa che papà e morto”

“ E a chi ha dato l’eredità?”

“A me”

“Allora vai a piangere tu tuo padre”.

Lupul si capra (Favola Rumena)

O capra pastea linistita, cocotata
pe o stanca.

Un lup trecut pe acolo.

Vazand ca nu poate sa prinda,
acesta ii zise:

- Vino jos, caprita, poti sa cazi de
acolo. Si uite, iarba de aici e mai
verde si mai grasa!

- Cred ca invitazia asta la masa e
pentru tine, nu pentru mine! -
Raspunse capra cea isteaza.

Morala

Cand stii ce sa te astepti, nu poti fi
pacalit.

Stefan Popa Vlad

Il lupo e la capra

Una capra pascolava tranquilla,
stando in cima a una roccia.

Un lupo passando di là.

Vedendo che non poteva prenderla,
le disse:

- Vieni giù, capretta, puoi cadere
da là, e guarda l'erba di qua, più
verde e grossa!

- Credo che l'invito per la cena sia
per te, non per me! - Rispose la
capra intelligente

Morale

Quando sai cosa ti aspetta non
puoi essere ingannato.



I cani e a vurpe

Avia dui cani ca eranu frati;
nu iornu incuntraruno a vurpi
chi ci cercau ospitalità.

U frati chiu randi ci dissi: "Ti
ospitami, ma tu ndai aiuti
nte facendi da casa.

A vurpi accettau, ma dopo
n'appena i tempu 'ncominciau
u rubba 'nta casa.

I dui frati si accusavano a
vicenda. Nu iornu i dui frati
si accorgiru ca fu a vurpi e
accussì a cacciaru e dissaru
ca nun ospitavanu chiu a
nullu chi no canuscivanu.



I cani e la volpe

C'erano due cani che erano
fratelli; un giorno incontrarono
una volpe che chiedeva
ospitalità.

Il fratello maggiore disse: "Noi
ti daremo l'ospitalità che
cerchi, se tu ci aiuterai nelle
faccende di casa."

La volpe accettò, ma dopo poco
tempo iniziò a rubare delle
cose.

I due fratelli si accusarono a
vicenda. Un giorno i due
fratelli scoprirono che era la
volpe e così la cacciarono e
dissero che non avrebbero mai
più ospitato nessuno che non
conoscevano.

Francesca Cossari

BISERICA LUI MANOLE

(Romania)

Era odata un bun arhitect si era singurul in orasul lui. Lui trebuia sa construiasca o biserica dar de fiecare data cand o construiau a doua zi se darma.

O noapte ii apare in vis o femeie foarte frumoasa care ii zise ca daca vrea ca biserica sa reziste trebuia sa zideasca in perete prima femeie care ar fi venit sa ii poarte micul de jun.

Iar ziaua urmatoare prima femeie care a venit sa poarte micul de jun era chiar sotia lui. Cu mult chin zidi sotia sa in perete asa cum i-a zis femeia di vis.

Ziaua urmatoare biserica era asa cum i-a zis frumoasa femeie si acum in zilele noastre mai este biserica lui Manole.

LA CHIESA DI MANOLE

C'era una volta, tanto tempo fa, un bravissimo architetto, l'unico nella sua città. Egli doveva costruire una chiesa, ma ogni volta che la chiesa veniva costruita, il giorno dopo era crollata.

Una notte gli apparve in sogno una donna bellissima, che le disse che per far resistere la chiesa doveva murare nella parete la prima donna che fosse venuta a portare loro la colazione.

Il giorno dopo la prima donna che venne a portare la colazione fu proprio sua moglie.

Con grande dolore murò sua moglie nella parete esattamente come gli aveva detto la donna del sogno.

Il giorno dopo la chiesa era ancora in piedi e ancora oggi la chiesa di Manole esiste.



Cristina Andreev

CEI TREI PURCELUSI

(Romania)

Intro frumuasa poienita, aflata chiar la marginea paduri, traiau odata trei purcelus. Ozi au cerut la mama lor daca i lasa sa petreaca vacanza in padure. Mama ia lesat dar ia avertit ca in pedule traieste lupul rau. Purcelusiul cel mai mare a asicurat mama spunndui ca o sa stea atenz.

Cand au ajuns in padure purcelusiul cel mai mare a propus la frazi lui sa construiasca o casa mare de caramida, dar fratele lui cel mai mic i raspunde cu rautate, ca iel vrea o casa de paie, si ca vacanza ie facuta pentru jiuaca. Si fratele al mijlociu era deacord cu fratele al mai mic, atunc el is construieste o casuta de lemn.

Intro zi lupul a aparut si purcelusi au scapat in casuzele lor.

Lupul distrusse doua casule a mai mica si a mijlocie. Si frati au luato la fuga spre aca fratelli a mai mare.

Lupul na reusit sa distrugga casula fratelli cel mai mare atunci incirca sa intre de pe cosi dar nu stie ca focul e aprine atunci sare depe cosi ca un glonz, si deatunci nu sa mai vede lupul.



I TRE PORCELLINI

In un bel campo, situato proprio vicino alla foresta, abitavano tre porcellini insieme alla loro mamma.

Un giorno i porcellini decisero di andare a fare una vacanza nel bosco, la mamma li lasciò ma disse loro che dovevano stare attenti al lupo cattivo. Il porcellino più grande le assicurò che sarebbero stati attenti.

Giunti nel bosco il porcellino più grande propose ai fratelli di costruire una casetta di mattoni, il fratello più piccolo rispose con rabbia che voleva costruire una casa di paglia perché la vacanza è fatta per giocare. Il fratello di mezzo era d'accordo col fratello piccolo, perciò si costruì una casa di legno.

Un giorno arrivò il lupo e i porcellini scapparono nelle loro casette.

Il lupo distrusse due case, quella del più piccolo e quella del fratello di mezzo. I due si rifugiarono dal fratello più grande.

Il lupo non riuscì a distruggere la casetta del fratello più grande, così cercò di calarsi dal camino, ma non sapeva che il fuoco era acceso e schizzò fuori come un razzo dal comignolo, e così da allora il lupo non si è mai più visto da quelle parti.

